初次咨询协议

中文参考翻译版本 - 不作为独立签署或法律效力文本

重要声明：本中文版本仅供客户参考及帮助理解英文正式协议。

本中文译本并非独立协议，不供单独签署，也不取代双方正式签署的英文版本。双方之间具有约束力并用于确定权利、义务及解释本协议的正式文本为双方签署的英文版 Initial Consultation Agreement。若本中文译本与英文正式版本之间存在任何差异、不一致、歧义或解释冲突，无论其产生于翻译、措辞或理解，均以双方签署的英文正式版本为准。

本《初次咨询协议》（以下简称“本协议”）由下列持牌顾问（Licensee）与潜在客户（Potential Client）订立，用于就加拿大移民、公民身份及/或加拿大移民和难民委员会（Immigration and Refugee Board of Canada，简称“IRB”）相关事项进行初次咨询。

本协议仅适用于下述初次咨询，并不构成持续代理的服务协议（Service Agreement）或委托协议。

1. 持牌顾问信息

持牌顾问姓名	[FULL LEGAL NAME]
专业资格	RCIC-IRB
CICC 执照 / 注册编号	R[XXXXXX]
公司 / 商号	CANTRIA IMMIGRATION CONSULTING INC.（嘉境移民）
营业地址	[ADDRESS]
电话 / 电子邮箱	[TELEPHONE NUMBER]	[EMAIL ADDRESS]

持牌顾问是由加拿大移民和公民顾问学院（College of Immigration and Citizenship Consultants，简称“CICC”或“学院”）发牌并监管的加拿大持牌移民顾问。作为 RCIC-IRB，持牌顾问在适用法律、法规、专业要求及其执照执业范围内，有权提供加拿大移民及公民身份咨询服务，并在加拿大移民和难民委员会前执业。

2. 潜在客户信息

法定全名： _____
居住地址： _____
电话： _____
电子邮箱： _____

其他潜在客户（如适用）

法定全名： _____
居住地址： _____
电话： _____
电子邮箱： _____
与主要潜在客户的关系： _____

如有超过一人将在本次咨询中接受专业移民或公民身份建议，则每一名接受该等专业建议的人均应作为潜在客户予以识别。仅陪同潜在客户、但不接受专业建议的人，不会仅因陪同而被视为其他潜在客户。

3. 咨询 / 提供建议的详情

咨询 / 提供专业建议日期： _____
预定开始时间： _____
预定时长： ☐ 30 分钟 ☐ 60 分钟 ☐ 90 分钟 ☐ 其他：_____
咨询方式：

☐ **当面咨询**
地点：_____

☐ **网络在线视频咨询**
平台（如已确定）：_____

☐ **电话咨询**

使用的电话号码：_____

☐ **网络语音 / 音频通话咨询**

平台（如已确定）：_____

☐ **双方同意的其他咨询方式**

说明：_____

双方可共同同意变更咨询方式，而无需因此改变本协议的实质咨询目的和范围。对于远程咨询，持牌顾问将采取符合适用专业义务的合理措施，以维护保密性，并确认参加咨询人员的身份。

4. 咨询语言及正式协议语言

咨询语言： ☐ 英语 ☐ 法语 ☐ 普通话 / 中文 ☐ 其他：_____

具有正式效力的书面协议： ☒ 英文 ☐ 法文

如向潜在客户提供本协议的中文或任何其他语言译本，该译本仅作为参考，以帮助潜在客户理解双方签署的英文或法文正式版本。任何翻译版本均不是独立协议，也不用于取代双方签署的英文或法文正式版本。

如参考译本与双方签署的英文或法文正式版本之间存在任何差异、不一致、歧义或解释分歧，以双方签署的英文或法文正式版本为准。签署正式协议前，潜在客户确认其已获得合理机会，就任何不理解的条款提出问题并要求澄清。

5. 咨询事项

临时居民 / 学习 / 工作：

☐ 学习许可 ☐ 学习许可延期 ☐ 恢复身份 ☐ 毕业后工作许可（PGWP）

☐ 访客签证 / 临时居民签证 ☐ Visitor Record ☐ 工作许可 ☐ 工作许可延期

☐ LMIA 相关移民建议 ☐ 临时居民许可（TRP） ☐ 其他：_____

永久居民 / 公民身份：

☐ Express Entry ☐ 省提名计划（PNP） ☐ 家庭 / 配偶担保

☐ 人道及同情理由（H&C） ☐ 公民申请 / 资格 ☐ 公民身份证明 ☐ 其他：_____

难民 / 可入境性 / IRB 事项：

☐ 难民保护申请 / RPD ☐ RAD ☐ ID ☐ IAD ☐ 拘留复核

☐ 可入境性聆讯 ☐ 担保上诉 ☐ 居住义务上诉 ☐ 遣返令上诉

☐ 刑事不可入境 ☐ 医疗不可入境 ☐ 虚假陈述 ☐ 遣返 / 执法事项 ☐ 其他：_____

其他加拿大移民或公民身份事项：

_____

_____

6. 咨询目的及范围

本次初次咨询的目的，是了解与潜在客户情况有关的信息，并根据咨询当时合理提供给持牌顾问的信息和文件，提供初步的加拿大移民及/或公民身份专业建议。

根据事项性质及预定咨询时间内合理可用的时间，本次咨询可包括：审阅相关移民、公民身份、学习、就业、家庭或个人经历；识别可能适用的项目、程序、申请、法律程序或补救方式；对资格、可入境性、法律或程序问题进行初步评估；识别重要风险、证据问题或期限；审阅在咨询时间内能够合理审阅的文件；讨论可行选择、策略及下一步；以及识别在提供更确定的专业意见前可能需要补充的信息或文件。

任何建议或初步意见均以当时已披露且合理可获得的事实、信息及文件为基础。如之后出现新增、更正或具有重大差异的事实、文件、法律要求或情况，持牌顾问可修订或限定先前的初步评估。

7. 限制 - 仅限初次咨询

本协议仅适用于初次咨询。本协议并非服务协议，也不构成持续的移民或公民身份代理。除非双方随后另行签署书面 Service Agreement，否则本协议不委托持牌顾问从事以下事项：

- 准备或递交移民或公民身份申请、难民申请、上诉或其他文件；
- 在预定咨询时间之外进行大量文件准备或审阅；
- 代表潜在客户与 IRCC、CBSA、IRB、法院、省级机关、教育机构、雇主或其他组织沟通；
- 担任登记在案的授权代表，或准备、参加面谈、聆讯、拘留复核、可入境性聆讯、上诉或其他程序；

- 建立或监控移民在线账户、现有申请、程序或处理时间；
- 监控法律、法规、政策或移民项目的变化；
- 监控身份到期日、递交期限、聆讯日期、遣返日期或其他期限。

除非另行签署的书面 Service Agreement 明确约定，否则潜在客户仍自行负责维持合法移民身份，并保护所有适用权利、时效、递交日期、聆讯日期、文件提交日期、身份到期日及其他期限。初次咨询结束后，任何一方均无义务进一步订立 Service Agreement。

8. 咨询费用

专业咨询费：CAD $ _____

适用 GST/HST：CAD $ _____

总计：CAD $ _____

☐ **本次咨询为免费（pro bono）咨询，不收取专业咨询费。**

如客户选择以人民币（RMB）支付，则以应付的加元（CAD）金额为基准，按照付款当日的汇率折算为相应的人民币金额进行支付。

咨询费仅适用于本协议所述的初次咨询服务。除非另有明确书面约定，该费用不包括政府费用、申请费、翻译或口译费、快递费、教育机构费用、第三方专业费用或其他支出。持牌顾问收取的付款、开具的收据和发票，以及任何预付款，将依照适用的专业、会计及客户账户义务处理。

取消 / 改期政策：

在预约咨询时间 72 小时以上取消，可获得全额退款；在预约时间前 48 至 72 小时内取消，可获得 50%退款；在预约时间前 48 小时以内取消，不予退款。

如需更改咨询日期或时间，将按咨询费的一定比例收取管理费：第一次改期收取 10%，第二次收取 20%，此后每次改期增加 10%。所有改期管理费均不予退还。

9. 潜在客户提供信息的责任

潜在客户同意，据其所知，所提供的信息和文件应当完整、准确且真实。潜在客户理解，持牌顾问的建议及初步评估取决于所提供信息的准确性和完整性。

潜在客户同意披露任何可能合理影响专业建议的信息，包括以往的移民或公民身份申请或拒签、以往或当前身份、逾期停留或身份问题、未经授权工作或学习、遣返或执法事项、难民程序、刑事或医疗可入境性问题、虚假陈述问题、担保事项，以及已知期限或身份到期日。

如咨询时提供的信息不完整、不准确、具有误导性，或与之后发现或提供的信息存在重大差异，初步评估或意见可能发生变化。

10. 专业建议及不保证结果

持牌顾问将依据咨询期间合理可获得的信息及适用于该事项的加拿大移民和公民身份要求，诚实、坦率、客观地提供专业建议。移民、公民身份及审裁决定由相关政府部门、官员、审裁机构或法院作出。

持牌顾问不保证任何申请或程序获批、不保证获准进入加拿大、不保证获得或延长移民身份、不保证在 IRB 程序中成功、不保证处理时间、不保证未来仍符合某一移民项目资格，也不保证任何特定的移民、公民身份或法律结果。

如持牌顾问形成专业意见，认为拟进行的申请、意向表达、程序或其他拟采取行动属于徒劳、缺乏依据或成功希望很低或没有合理成功希望，持牌顾问将遵守适用的相关专业义务。

11. 保密

持牌顾问受《加拿大移民和公民顾问学院持牌人职业行为守则》（Code of Professional Conduct for College of Immigration and Citizenship Consultants Licensees）规定的保密义务约束。在专业关系中取得的信息将作为保密信息处理，并将采取合理措施保护潜在客户的信息及文件。

除潜在客户授权披露，或适用法律、《职业行为守则》、合法命令或学院在行使监管权限时允许或要求披露外，保密信息不会被披露。如口译员或翻译人员参与咨询，持牌顾问将遵守有关准确性、胜任能力及保密性的适用专业要求。

12. 学院（CICC）的角色

加拿大移民和公民顾问学院（CICC）是加拿大移民及公民身份顾问的法定监管机构。学院负责向持牌人发牌并进行监管，制定专业行为及胜任能力要求，监督适用专业标准的遵守情况，并为保护公众而管理投诉及纪律程序。

学院网站：www.college-ic.ca

13. 与加拿大留学有关的咨询

如咨询涉及在加拿大学习，潜在客户理解，移民及公民身份咨询服务与学校录取服务、教育咨询及学生招募服务属于不同性质的服务。

除非另有书面约定，本协议不委托持牌顾问：为客户取得学校或教育机构录取；担任教育代理或学生招募代理；代表潜在客户推荐或选择学校或课程；提交学校录取申请；或保证学校录取、学习许可、毕业后工作许可资格、永久居民资格，或保证某一学校、教育机构或课程能够带来任何移民优势。

任何单独的学生招募、教育咨询或学校录取服务均应另行处理，并须遵守适用的专业及利益冲突要求。

14. 必须在咨询及提供专业建议前完成正式协议签署

双方必须在初次咨询开始之前，以及在提供任何移民或公民身份专业建议之前，签署并注明日期于正式英文版 Initial Consultation Agreement。

如双方并非在同一地点，可通过双方同意的方式取得签名。“咨询 / 提供专业建议日期”用于记录根据本协议实际进行初次咨询及提供专业建议的日期。如咨询改期，应在客户档案中记录实际咨询 / 提供专业建议日期。

15. 确认与同意

通过签署正式英文版协议，潜在客户确认：

1. 已获提供持牌顾问的身份、专业资格、CICC 执照 / 注册信息及联系方式；
2. 潜在客户的身份及联系方式据其所知准确无误；
3. 咨询费、应付总额或免费咨询状态已获披露；
4. 咨询事项、目的及范围已得到说明并理解；
5. 双方同意的咨询方式已获确认；
6. 初次咨询的限制已得到说明并理解；
7. 本协议不会建立持续委托关系，也不授权持续代理；
8. 学院作为持牌顾问监管机构的角色已获说明；
9. 没有任何移民、公民身份、审裁结果或处理时间获得保证；
10. 除非另行签署书面 Service Agreement，否则潜在客户仍自行负责期限、移民身份及咨询后的进一步行动；
11. 如提供参考译本，潜在客户理解双方签署的英文版为正式且具有约束力的协议文本；
12. 签署前，潜在客户已获得合理机会提出问题并要求澄清；以及
13. 潜在客户自愿同意按照正式英文版协议的条款进行本次初次咨询。

签署说明（中文译本不供签署）

本中文参考译本不设置签名栏，也不应作为独立合同签署。客户与持牌顾问应在正式英文版 Initial Consultation Agreement 上完成签名及日期。签署后的正式英文版由持牌顾问留存一份，并向潜在客户提供一份。

中文翻译版本法律效力声明

本中文翻译版本仅为方便潜在客户阅读、参考及理解英文正式版 Initial Consultation Agreement 而提供。

本中文翻译版本不构成独立协议，不应单独签署，也不产生独立于英文正式版的合同权利或义务。双方之间具有约束力的协议为双方正式签署的英文版 Initial Consultation Agreement。凡涉及本协议的法律效力、权利义务、条款含义、适用范围或解释，均应以双方签署的英文正式版本为依据。

如本中文翻译版本与英文正式版本之间存在任何差异、遗漏、不一致、歧义、翻译差异或解释冲突，无论该差异如何产生，均以双方签署的英文正式版本为准。客户如对英文正式版本的任何条款存在疑问，应在签署英文正式版本及接受专业建议之前要求持牌顾问作出澄清。

— 中文参考翻译版本结束 —